ВОПРОСЫ СРАВНЕНИЯ В ТРУДАХ ЛОГИКОВ И ЛИНГВИСТОВ

*Дингилевская Е.И.*

Сравнение как многоаспектное явление представляет интерес для целого ряда научных направлений. Интерес к этому феномену до сих пор не ослабевает, что, вероятно, связано со специфической ролью сравнения в процессах познания человеком реального мира: «Взгляд на компаративные конструкции как на познавательную модель естествен и предопределен самой природой «выразителей» логико-семантических отношений и их функционированием» [1, с.49].

Сравнение рассматривается еще в истории философской мысли. В первую очередь, философы видели в сравнении один из наиболее простых и в то же время эффективных инструментов познания:

1) через сравнение познаются единичное, особенное и всеобщее;

2) изменчивость, развитие вещей и явлений познается посредством сравнения; никакое движение не может быть обнаружено и познано без сравнения;

3) сравнение служит познанию причин явлений;

4) при помощи сравнения производится систематизация предметов и явлений; всякая классификация пользуется сравнением;

5) при участии сравнения совершается опосредствованное познание объективной действительности путем умозаключения, сравнение используется в качестве одного из наиболее необходимых средств доказательства.

Все основные моменты рассматриваемой проблемы были достаточно полно изложены уже в трудах Аристотеля, который пришел к такому выводу, что познание есть не что иное, как сравнение, т.к. познавательная деятельность человека всегда сопряжена с необходимостью выделения одних объектов через их отличие от других.

Вслед за Аристотелем на протяжении целого ряда веков проблема сравнения интересовала многих исследователей, однако принципиально нового сказано не было. Обращают на себя внимание соображения К.Д. Ушинского о ступенях сравнивающей деятельности мышления: «Первая ступень - предметы сравниваются сами непосредственно; вторая - посредником сравнения двух предметов служит третий, более или менее знакомый предмет; третья ступень - несколько посредствующих предметов; но чаще я чувствую сходство, а потом уже подыскиваю посредников» [6, с.88]. Из этого видно, во-первых, что К.Д. Ушинский связывал опосредованный характер логического мышления с деятельностью сравнения, а во-вторых, в сравнении он усматривал сложную деятельность ума, осуществляющую приравнивание двух различных предметов.

Основополагающее определение стилистического приема сравнения в отечественной лингвостилистике принадлежит И.Р. Гальперину: «Два понятия обычно относятся к разным классам явлений, сравниваются между собой по какой-либо одной из черт. Обязательным условием для стилистического приема сравнения является сходство какой-нибудь одной черты при полном расхождении других черт. Более того, сходство обычно усматривается в тех чертах, признаках, которые не являются существенными, характерными для обоих сравниваемых предметов, а лишь для одного из членов сравнения» [2, с.167].

Сравнительные конструкции не раз привлекали внимание ученых. Им посвящено большое количество исследований. Но, что касается «разделения» сравнений, до сих пор не существует единого мнения относительно классификации сравнений.

Влингвистике существует множество классификаций. В зависимости от признаков, положенных в основу классификации, выделяют разные виды сравнений. Рассмотрим классификацию, предложенную Д.Н. Фельдмане. Она классифицирует сравнения по пяти основным признакам, раскрывающим сущность и особенности сравнения какязыкового явления и показывающим те функции, для выполнения которых сравнение употребляется в речи [7, с.25]. Итак, она выделяет следующие виды сравнений:

а) по авторству: индивидуальные и традиционные. Последние придают речи большую эмоциональную выразительность, исходящую со стороны самого автора. В отличие от сравнений индивидуальных, традиционные сравнения входят как устойчивые словосочетания в словарный состав языка. Традиционные сравнения - сравнения, образ которых не создается заново, а только воспроизводится и в этом конкретном смысле употребляется всем языковым коллективом.

б) по объему: краткие, расширенные и развернутые. Они определяются объемом компонентов модуля и эталона. Краткое - это сравнение, в котором модуль и эталон содержат только одно название соответствующего признака или понятия, не объясняя его подробнее. К кратким относятся также сравнения, в которых модуль и эталон содержат описание ситуации, при этом все элементы ситуации только называются, без подробного пояснения. И, напротив, в случае более подробного пояснения модуля и эталона мы имеем расширенные сравнения. Развернутые сравнения представляют собой сравнительные конструкции или сложноподчиненные сравнительные предложения с группой различных, придаточных, поясняющих понятие или ситуацию, в которой сравнение выступает.

в) по логическим отношениям между сопоставляемыми в сравнении понятиями выделяются настоящие и мнимые сравнения. Мнимые сравнения, при которых одно и то же понятие в одной и той же ситуации сопоставляется само с собою. В современном немецком языке это довольно редкое явление. Вся основная масса сравнений относятся к настоящим, где сходство наблюдается по одному признаку.

г) по основной функции различаются объективные и субъективные сравнения. Объективное сравнение служит для передачи объективной оценки реально существующих фактов. Основной функцией субъективного сравнения является передача субъективной оценки адресанта. Оно претендует на эмоциональное воздействие на адресата. Однако трудно провести четкую границу между этими двумя видами сравнений, так как субъективно-оценочный момент может выявляться и в сравнении, где основной функцией является объективное объяснение реально существующего факта.

д) по наличию или отсутствию базы сравнения в теме выделяются положительные и отрицательные сравнения. Это сравнения, где соответственно лексическими средствами подтверждается или отрицается наличие базы сравнения, как у эталона, так и у темы [7, с.25].

Д.Н. Фельдмане отмечает, что всякое сравнение может относиться одновременно к различным классификационным группам.

И.З. Искандерова подходит к классификации с иных позиций и выделяет следующие семантические типы сравнений, в зависимости от того, что выступает в качестве сравниваемых понятий: сравнение предметов, сравнение действий, сравнение качеств.

Внутри данных семантических типов традиционно выделяются сравнения: логические, т.е. выражающие только логическую информацию, сообщающие факты объективной реальности, и образные, содержащие субъективную интерпретацию объективных фактов. По степени устойчивости образные сравнения подразделяются на традиционные и окказиональные. А те и другие, в свою очередь, могут быть реальными и гипотетическими.

Таким образом, эти две классификации имеют определенное сходство в выделении некоторых видов сравнения. Что касается образных и логических сравнений, то они выделяются почти всеми исследователями. Правда, разные авторы используют при этом различную терминологию. Так, Я.Г. Биренбаум называет их образными и предметно-логическими, Д.У. Ашурова - художественными и логическими, а Д.Н. Фельдмане - субъективными и объективными.

Д.У. Ашурова, разграничивающая художественные и логические сравнения, исходит из характера содержащейся в них информации. Она подчеркивает, что различие в информационном содержании отражается и на их семантической структуре. Это, в свою очередь, проявляется в различном характере взаимосвязи компонентов сравнения друг с другом [1, с.107].

Из анализа приведенных точек зрения следует, что их сторонники, хотя и исходят из разных теоретических предпосылок, тем не менее, выделяютфактически одинаковые типы сравнения. Правда, при этом они делают акцент на разных его аспектах. Так, Я.Г. Биренбаум больше внимания уделяет структурным особенностям сравнений, в то время как Д.У. Ашурова делает акцент на характере взаимосвязи компонентов сравнения, а И.З. Искандерова - на их семантике.

Интересна интерпретация сравнений Х.М. Гурбановым. Он относит сравнения к образным средствам языка и, классифицируя их по степени и сложности темы и эталона, выделяет предметные и ситуативные сравнения.

Предметными сравнениями являются сравнения предметов, явлений, их действий и качеств, а ситуативными сравнениями - сравнения ситуаций, т.е. сравнения предметов, явлений, их качеств и действий в их взаимосвязи. Семантическое различие между этими двумя видами сравнений находит языковое выражение в том, что они передаются единицами разных уровней. Компоненты предметного сравнения - единицами уровня лексического, а ситуативного сравнения - единицами уровня словосочетания или предложения. Существенное различие между предметным и ситуативным сравнением, по мнению Х.М. Гурбанова, заключается в способности предметногосравнения трансформироваться в метафору, в то время как ситуативное сравнение такой способностью не обладает. Х.М. Гурбанов полагает, что ситуативное сравнение - это «форма образного отражения действительности» [3, с.15].

В свою очередь, В.О. Назарян выделяет среди ситуативных сравнений, как образные, так и логические сравнения. Ведь ситуации могут передавать и только логическую информацию, сообщать факты, не преследуя цели эмоционального воздействия на адресата.

Таким образом, существует множество неразрешенных вопросов, касающихся темы сравнения. Все классификации имеют определенное сходство в выделении некоторых видов сравнения. В зависимости от признаков, положенных в основу классификации, выделяют разные виды сравнений.

**Литература**

1. Ашурова, Д.У. Лингвистическая природа художественного сравнения: дис .... канд. филол. наук: 06.00.09 / Д.У. Ашурова. – Ташкент, 1970. – 225 с.
2. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М.: Наука, 1981. – 239 с.
3. Гурбанов, Х.М. Придаточные сравнительные предложения в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук: 09.00.08 / Х.М. Гурбанов. – М., 1988. – 196 с.
4. Ермакова, О.П. Семантические процессы в лексике / О.П. Ермакова // Русский язык конца XX столетия. – М.: Языки русской культуры, 1996. – С.32 – 66.
5. Новикова, Е.В. Эталоны сравнения в немецкой языковой картине мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 08.00.05 / Е.В. Новикова. – Омск, 2006. – 123 с.
6. Ушинский, К.Д. Избранные педагогические сочинения / К.Д. Ушинский. – М.: Просвещение, 1968. – 557с.
7. Фельдмане, Д.Н. Сравнение как лингвистическое средство (на материале современного немецкого языка) / Д.Н. Фельдмане // Сб. научн. тр. Рига: Латв. гос. ун-т им. П. Стучки, 1968. – Т. 89. – С. 24–35.